



**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE/ CERTIFICADO DE SANIDAD VETERINARIA
 EXPORT BOVINE SEMEN TO ARGENTINA/ EXPORTACION DE SEMEN BOVINO A ARGENTINA**

SECTION I / SECCIÓN I

- i) **Consignor/ Consignador:** _____
Address/ Dirección: _____

Telephone/Fax Numbers / Números de teléfono y fax: _____
- ii) **Consignee/ Consignatario:** _____
Address/ Dirección: _____

Telephone/Fax Numbers / Números de teléfono y fax: _____
- iii) **Artificial Insemination Centre of Origin / Centro de inseminación artificial de origen:** _____

Address / Dirección: _____

Telephone/Fax Numbers / Números de teléfono y fax: _____
Approval Number / Número de autorización: _____
Name of the centre veterinarian / Nombre del veterinario del centro: _____
- iv) **Owner of bulls/ Propietario de los toros:** _____
Address/ Dirección: _____

SECTION II / Health Certification / SECCIÓN II - Certificación sanitaria

I hereby certify that / Por el presente certifico que:

1. **Country / País**
 - 1.1 On the date of semen collection and for a period of forty-five (45) days thereafter, Canada has been recognised free of foot and mouth disease, vesicular stomatitis, rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease, akabane, heartwater, *brucella abortus* and Rift Valley fever by the World Organization for Animal Health (OIE).
El día de la recolección del semen y durante un período de cuarenta y cinco (45) días después de la recolección, Canadá estuvo reconocido como país libre de fiebre aftosa, estomatitis vesicular, peste bovina, pleuroneumonía contagiosa bovina, dermatosis nodular contagiosa, akabane, cowdriosis, infección por Brucella abortus y fiebre del valle del Rift, por la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE).
2. **Semen Collection Centre / Centro de recolección de semen**
 - 2.1 The centre operates as a distinct operation which is physically isolated from and operates independently of any other livestock operation.
El centro funciona como un establecimiento distinto que esta físicamente aislado y funciona de manera independiente de cualquier otro establecimiento ganadero.
 - 2.2 The semen was collected from a bull maintained in an artificial insemination centre which is under official veterinary control.
El semen procede de un toro mantenido en un centro de inseminación artificial bajo control veterinario oficial.
3. **Donor Animal / El animal donante**

- 3.1 The donor was born and raised in Canada or in the United States, or has been kept before collection solely in countries whose health status is equal to or higher than that of Canada.
El donante nació y se crió en Canadá o en Estados Unidos, o bien ha permanecido con anterioridad solamente en países con igual o superior condición sanitaria.
- 3.2 The donor has been kept in the centre for a period beginning two (2) months prior to the date of first collection of the semen for export to Argentina and ending forty-five (45) days after the final collection date. For a period of forty-five (45) days after collection the donors have not shown clinical signs of any infectious disease.
El donante se mantuvo en el centro por un período que comenzó dos (2) meses antes de la fecha de la primera recolección de semen destinado a la exportación a Argentina y que terminó cuarenta y cinco (45) días después de la fecha de la última recolección. Durante un período de cuarenta y cinco (45) días después de la recolección, los donantes no han presentado signos clínicos de ninguna enfermedad infecciosa.
- 3.3 The donor has not performed natural service from the date of testing until the last date of collection of semen for export to Argentina.
El donante no ha practicado la monta natural desde la fecha de las pruebas hasta la fecha de la última recolección de semen destinado a la exportación a Argentina.

4. Diagnostic Tests / Pruebas diagnósticas

- 4.1 Within one hundred and eighty (180) days of the date of first collection of the semen to be exported to Argentina, the donors have undergone the following diagnostic tests, performed in accredited laboratories in accordance with the recommendations of the World Organization for Animal Health (OIE), International Animal Health Code, with negative results:

Dentro de los ciento ochenta (180) días de la fecha de la primera recolección del semen destinado a la exportación a Argentina, los donantes fueron sometidos a las siguientes pruebas diagnósticas, realizadas en laboratorios acreditados de conformidad con las recomendaciones del Código Zoonosario Internacional de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE), con resultados negativos:

- i) bluetongue - ELISA
lengua azul - ELISA
- ii) leptospirosis (*L. Pomona, L. sejroe, L. hardjo, L. canicola, L. grippotyphosa, L. icterohaemorrhagiae*) - microscopic agglutination test
Leptospirosis (L. pomona, L. sejroe, L. hardjo, L. canicola, L. grippotyphosa, L. icterohaemorrhagiae) - prueba de microaglutinación
- iii) paratuberculosis - complement fixation test (negative 1:10) or ELISA
Paratuberculosis - prueba de fijación del complemento (negativo 1:10) o ELISA
- iv) brucellosis - tube agglutination test (<30 IU) and complement fixation test
Brucelosis - prueba de aglutinación en tubo (<30 UI) y prueba de fijación del complemento
- v) tuberculosis - intradermal PPD bovine tuberculin
Tuberculosis - tuberculina intradérmica de PPD bovino
- vi) enzootic bovine leukosis - agar gel immunodiffusion test or ELISA
Leucosis enzoótica bovina - Prueba de inmunodifusión en gel de agar o ELISA
- vii) infectious bovine rhinotracheitis (IBR) - ELISA
Rinotraqueítis infecciosa bovina (RIB) - ELISA

Or / o bien,

A sample from each collection date of semen destined for export to Argentina has been subjected to a virus isolation test with negative results.

Se tomó una muestra de semen en cada una de las fechas de recolección del semen destinado a la exportación a Argentina, la cual fue sometida a la prueba de aislamiento del virus, obteniendo resultados negativos.

- viii) trichomonosis - culture test of preputial washings
Tricomoniasis - prueba de cultivo de lavados prepuciales
 - ix) campylobacteriosis - culture test of preputial washings
Campilobacteriosis - prueba de cultivo de lavados prepuciales.
 - x) Q-Fever - complement fixation test
fiebre Q - prueba de fijación del complemento
- 4.2 In regards to BVD testing:
- (i) The donor animal was tested for BVD by virus isolation on serum with negative results prior to entering the artificial insemination centre.
El animal donante resultó negativo en las pruebas efectuadas para detectar la diarrea viral bovina por aislamiento del virus del suero antes de entrar en el centro de inseminación artificial.

- (ii) As a resident animal, serologically negative donors have been tested with negative results in the six (6) months prior to the collection date for BVD using the serum neutralization test on serum.
Como animales residentes, los donantes serológicamente negativos obtuvieron resultados negativos en las pruebas efectuadas en los seis (6) meses anteriores a la fecha de la recolección para detectar la diarrea viral bovina por neutralización del suero a partir del suero.
- (iii) As a resident animal, serologically positive donors have been tested by virus isolation with negative results on semen within thirty (30) days of the collection date.
Como animales residentes, los donantes serológicamente positivos obtuvieron resultados negativos en las pruebas efectuadas por aislamiento del virus a partir del semen dentro de los treinta (30) días de la fecha de la recolección.

5. Semen / Semen

- 5.1 The semen for export to Argentina has been collected, processed and stored in accordance with the provisions set out in the International Animal Health code of the World Organization for Animal Health (OIE), and such as to ensure the preservation of its biological potential and prevent external contamination.
El semen destinado a la exportación a Argentina se recolectó, procesó y almacenó de acuerdo con las disposiciones establecidas en el Código Zoonosario Internacional de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE), de modo de asegurar la conservación de su potencial biológico y prevenir contaminaciones externas.
- 5.2 The semen for export to Argentina has been maintained at the centre for at least forty-five (45) days prior to shipment to the Argentine Republic.
El semen destinado a la exportación a la Argentina se mantuvo en el centro por lo menos cuarenta y cinco (45) días antes de su expedición a la República Argentina.

6. Bovine Spongiform Encephalopathy / Encefalopatía espongiforme bovina

- 6.1 Bovine spongiform encephalopathy (BSE) is a reportable disease in Canada.
En Canadá, la encefalopatía espongiforme bovina (EEB) es una enfermedad de declaración obligatoria.
- 6.2 The affected cattle as well as:
Los bovinos afectados, así como:
- (i) if these are females, all their progeny born within 2 years prior to and after clinical onset of the disease, and
si se trata de hembras, toda su descendencia, nacida en el período de 2 años anterior y posterior a la aparición de los primeros signos clínicos de la enfermedad, y
- (ii) all cattle which, during their first year of life, were reared with the affected cattle during their first year of life, and, which investigation showed consumed the same potentially contaminated feed during that period, if alive will be permanently identified, and their movements controlled, and when slaughtered or at death, will be completely destroyed under official supervision in accordance with the Canadian Health of Animals Regulations, or
todos los bovinos que, durante sus primeros 12 meses de vida, fueran criados con un bovino afectado durante los primeros 12 meses de vida de este último y que, según las investigaciones, consumieran los mismos alimentos potencialmente contaminados durante ese período, si todavía viven serán identificados permanentemente y sus movimientos sometidos a riguroso control y, cuando sean sacrificados o mueran, serán destruidos totalmente bajo supervisión oficial de acuerdo con el Reglamento canadiense de salud animal, o bien,
- (iii) if the results of the investigation are inconclusive, all cattle born in the same herd as, and within 12 months of the birth of, the affected cattle, if alive will be permanently identified, and their movements controlled, and when slaughtered or at death, will be completely destroyed under official supervision in accordance with the Canadian Health of Animals Regulations.
si los resultados de la investigación no fueran concluyentes, todos los bovinos nacidos durante los 12 meses anteriores o posteriores al nacimiento de un bovino afectado y en el mismo rebaño que éste, si todavía viven serán identificados permanentemente y sus movimientos sometidos a riguroso control y, cuando sean sacrificados o mueran, serán destruidos totalmente bajo supervisión oficial de acuerdo con el Reglamento canadiense de salud animal.
- 6.3 Canada has a BSE surveillance and monitoring program that meets the standards of the World Organization for Animal Health (OIE).
Canadá tiene un programa de vigilancia y seguimiento de la EEB que cumple las normas de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE).
- 6.4 Feeding ruminant derived proteins to ruminant animals is prohibited in Canada as of August 4, 1997. The Canadian Health of Animals Act and Regulations enables enforcement of this prohibition.
En Canadá está prohibido alimentar a animales rumiantes con proteínas derivadas de rumiantes desde el 4 de agosto 1997. La Ley y el Reglamento de salud animal de Canadá rigen la aplicación de esta prohibición.
- 6.5 Canada has a mandatory national cattle identification program for cattle.
Canadá tiene un programa nacional obligatorio de identificación del ganado bovino.

- 6.6 The donor bull is clinically healthy and exhibits no evidence of bovine spongiform encephalopathy (BSE), nor any other disease of the central nervous system, at the time of collection.
El toro donante está clínicamente sano y no presenta signos de encefalopatía espongiforme bovina (EEB) ni de ninguna otra enfermedad del sistema nervioso central, en el momento de la recolección de semen.
- 6.7 No case of BSE has ever been reported in the herd of origin and in any other herd where the donor bull has been kept.
En los rodeos de origen de los donantes y cualquier otro donde hayan permanecido, nunca se han confirmado casos de BSE.

SECTION IV - Test dates / SECCIÓN IV - Fechas de las pruebas:

REGISTRATION N° / N° DE REGISTRO	DATE OF COLLECTION / FECHA DE RECOLECCIÓN	LEUCOSIS	IBR /RIB	PARA- TUBERCULOSIS	BRU- CELLOSIS / BRUCELOSIS	TUBER- CULOSIS	BLUETONGUE/ LENGUA AZUL	BVD/DVB	LEPTOSPIR OSIS	TRICHO- MONIASIS / TRICO- MONIASIS	VIBRIOSIS	Q-FEVER / FIEBRE Q

Date / Fecha

Official Export Stamp
Sello oficial de exportación

Official Veterinarian
Canadian Food Inspection Agency
Government of Canada/
Veterinario oficial
Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá
Gobierno de Canadá